



EINLADUNG

50 Jahre europäische Integration
Grenzüberschreitende Sternwanderung
an der Mosel im Dreiländereck
am 25. März 2007

Am 25. März 1957 wurden in Rom die Gründungsverträge unterzeichnet, die der europäischen Integration unter dem Dach der Europäischen Union zugrunde liegen. Aus Anlass dieses 50. Geburtstags der europäischen Integration findet am 25. März 2007 eine grenzüberschreitende Sternwanderung an der Mosel im Dreiländereck statt.

Es werden drei Wanderungen mit Startpunkten in Lothringen, Luxemburg und dem Saarland angeboten, die alle in Perl enden. Bürgerinnen und Bürger, Vereine sowie Parlamentarier und Amtsträger aus ganz SaarLorLux sind eingeladen, an einer der Wanderungen (nicht nur im eigenen Land!) und der gemeinsamen Abschlussveranstaltung in der Sporthalle Perl teilzunehmen.

Es handelt sich um eine Initiative des Europaministers des Saarlandes, Karl Rauber, und der Europäischen Kommission in Zusammenarbeit mit Wandervereinen aus dem SaarLorLux-Raum.

Besonderer Dank gilt dem Club Vosgien, dem Verein Footing Erny Schmit a.s.b.l., dem Saarwald-Verein und der Gemeinde Perl.



INVITATION

50 ans d'intégration européenne
Rallye randonnée le long de la Moselle
au pays des trois frontières
le 25 mars 2007

Le 25 mars 1957 furent signés les traités de Rome, acte fondateur de l'intégration européenne au sein de l'Union européenne. A l'occasion de ce 50ième anniversaire de l'intégration européenne, un rallye randonnée est organisé le long de la Moselle au pays des trois frontières le 25 mars 2007.

Trois randonnées sont prévues au départ de la Lorraine, du Luxembourg et de la Sarre avec une seule arrivée à Perl. Toutes les citoyen/nels, associations ainsi que les élus et responsables de tout l'espace SaarLorLux sont invités à y participer (pas seulement dans leur propre pays !) ainsi qu'à la cérémonie de clôture commune qui se tiendra dans la halle des sports de Perl.

Il s'agit d'une initiative du ministre sarrois des Affaires européennes, Karl Rauber, et de la Commission européenne avec le concours des clubs de randonnée de l'espace SaarLorLux.

Nous remercions en particulier le Club Vosgien, les associations Footing Erny Schmit a.s.b.l. et Saarwald-Verein et la commune de Perl.



Saarland

Staatskanzlei



EINLADUNG INVITATION

50 Jahre europäische Integration
50 ans d'intégration européenne

Grenzüberschreitende Sternwanderung
an der Mosel im Dreiländereck am 25. März 2007

Rallye randonnée le long de la Moselle
au pays des trois frontières le 25 mars 2007

STERNWANDERUNG

... aus Lothringen

Treffpunkt 9:30 Uhr, Sierck-les-Bains, Place Jean de Morbach.

Anfahrt Der Morbach-Platz liegt unterhalb des Château de Sierck und gegenüber dem Tourismusbüro an der Hauptstraße (www.otsierck.com).

Wanderführer Patrick Stoffel (Tel.: ++33(0)608-547326), Club Vosgien.

Streckenbeschreibung Wir wandern von Sierck-les-Bains über Kirsch-les-Sierck, Manderen, Merschweiler und die Kapelle Notre-Dame de la Paix nach Perl.

Entfernung ca. 12 Kilometer.

Dauer ca. 3 Stunden.

... aus Luxemburg

Treffpunkt 9:30 Uhr, Parkplatz der »zone de récréation et de sports Remerschen« im Naturschutzgebiet Bréicherwee (dort befinden sich auch das Naturbad und das Restaurant »Am Chalet«).

Anfahrt Das Naturschutzgebiet Bréicherwee bzw. Baggerweieren liegt im Haff Réimech zwischen dem Ort Remerschen und der Mosel. Anfahrt über die N 10 (www.schengen.lu).

Wanderführerin Jeanny Thibo (Tel.: ++352(0)691-340481), Footing Erny Schmit a.s.b.l.

Strecke Vom Naturschutzgebiet Baggerweieren wandern wir über Remerschen durch die Weinberge und über den Markusberg zum Schloss von Schengen. Schließlich gehen wir über die Moselbrücke nach Perl.

Entfernung ca. 8 Kilometer

Dauer ca. 2 Stunden

... aus dem Saarland

Treffpunkt 9:30 Uhr, Römische Villa Borg.

Anfahrt Die Villa Borg liegt an der B 407 zw. Borg und Oberleuken (Anfahrtskizze unter www.villa-borg.de/kontakt.asp).

Wanderführer Konrad Jackl (Tel.: ++49(0)6867-5260), Ingrid Buchberger (Tel.: ++49(0)6861-4504), Roland Dexheimer (Tel.: ++49(0)6861-2036), Saarwald-Verein.

Streckenbeschreibung Wir wandern von der Römischen Villa Borg entlang des Gartenwegs und des Jakobuswegs über Sehdorf nach Perl.

Entfernung ca. 6 bis 7 Kilometer.

Dauer ca. 2 Stunden.

RALLYE RANDONNÉE

... à partir de la Lorraine

Point de rencontre 9 h 30, Sierck-les-Bains, place Jean de Morbach

Départ La place Jean de Morbach est située au pied du château, face à l'office du tourisme sur la route principale (www.otsierck.com)

Guide Patrick Stoffel (Tel.: ++33(0)608-547326), Club Vosgien

Description du parcours À partir de Sierck-les-Bains, nous passons par Kirsch-les-Sierck, Manderen, Merschweiler, près de la chapelle Notre-Dame de la Paix pour arriver à Perl

Distance à parcourir env. 12 km

Durée env. 3 heures

... à partir du Luxembourg

Point de rencontre 9 h 30, réserve naturelle Bréicherwee, parking de la zone de récréation et de sports Remerschen (près de la piscine naturelle et du restaurant »Chalet«).

Départ La réserve naturelle Bréicherwee est située entre Remerschen et la Moselle, site du Haff Réimech. Départ de la N 10 (www.schengen.lu).

Guide Jeanny Thibo (Tel.: ++352(0)691-340481), club Footing Erny Schmit a.s.b.l.

Parcours À partir de la réserve naturelle des étangs nous nous dirigeons vers Remerschen en traversant les vignobles et le Markusberg pour arriver au château de Schengen et traversons le pont sur la Moselle qui nous conduit à Perl.

Distance à parcourir env. 8 km

Durée env. 2 heures

... à partir de la Sarre

Point de rencontre 9 h 30, villa romaine de Borg

Départ La villa de Borg est située près de la B 407 entre Borg et Oberleuken (plan d'accès sur le site www.villa-borg.de/kontakt.asp)

Guide Konrad Jackl (Tel.: ++49(0)6867-5260), Ingrid Buchberger (Tel.: ++49(0)6861-4504), Roland Dexheimer (Tel.: ++49(0)6861-2036), Saarwald-Verein.

Description du parcours nous partons de la villa romaine de Borg, longeons la route des jardins et le chemin de St-Jacques de Compostelle en passant par Sehdorf pour arriver à Perl.

Distance à parcourir env. 6 à 7 km

Durée env. 2 heures

Zusammentreffen in Perl

Im Anschluss an die Wanderung laden der Europaminister des Saarlandes, Karl Rauber, und die Europäische Kommission ab 12 Uhr zu einem Mittagsimbiss sowie Kaffee und Kuchen in die Sporthalle Perl ein. Ein Zubringer-Bus steht bereit, um Sie zu Ihrem Ausgangspunkt zurückzubringen.

Rencontre à Perl

Au terme de la randonnée, à partir de 12 heures, le ministre sarrois des Affaires européennes, Karl Rauber, et la Commission Européenne invitent les participants à un en-cas, café et pâtisserie dans la halle des sports de Perl. Un car navette vous reconduira à votre point de départ.

Anmeldung, Ansprechpartner

Die Teilnahme ist kostenlos. Wir bitten um eine unverbindliche Anmeldung unter Angabe der ungefähren Personenzahl und der gewählten Wanderung bis zum 9. März bei einem der Wanderführer oder der Staatskanzlei des Saarlandes. Wir würden uns freuen, wenn viele sich für einen Startpunkt jenseits der eigenen Region entscheiden würden. Wir empfehlen feste Schuhe.

Inscription, interlocuteur

Inscription à la participation gratuite et sans engagement au près du guide ou de la chancellerie d'État de la Sarre. Merci de préciser le nombre de personnes et l'itinéraire choisi pour le 9 mars. Il serait bon que vous soyez nombreux à prendre le départ dans une des régions voisines. Le port de chaussures de randonnée est recommandé.

Saarland

Staatskanzlei

Saarland Staatskanzlei

Abteilung Europa, Interregionale Zusammenarbeit
Am Ludwigsplatz 14
66117 Saarbrücken
Tel.: ++49(0)681+501-1115
Fax: ++49(0)681+501-1117
europa-saarlorlux@staatskanzlei.saarland.de
www.europa.saarland.de



Am 25. März 2007 beginnt die Sommerzeit !

L'heure d'été débute le 25 mars !